

Vorwort.....	7
--------------	---

Aufsätze

Steffen Höhne: Böhmische Erinnerungsarbeiten. Zum Werk Lenka Reinerová.....	9
Corinna Schlicht: Als die Utopie noch jung war - zu den literarischen Anfangen Lenka Reinerová.....	19
Hélène Leclerc: Lenka Reinerová im südfranzösischen Frauenlager Rieucros.....	47
Brigitte Desbrière-Nicolas: Zu Lenka Reinerová's Früherzählung „Kotige Schuhe“.....	69
Susanne Blumesberger, Jana Mikota: „Damals lernte ich jenes ‚Weggehen‘, das mir später so oft half.“ Lenka Reinerová's Schreiben für Kinder.....	83
Viera Glosíková: „Wie oft kann man neu anfangen?“ Autobiographische Prosa Lenka Reinerová's zum Thema Mexiko.....	97
Gudrun Salmhofer: „Der große Traum meines Lebens ist geblieben. Nur mein Blick hat sich geändert.“ Lenka Reinerová's literarisches Arbeiten am Selbstbild.....	115
Steffen Höhne: Lenka Reinerová's Reflexion über kommunistische Politik.....	145

Jan Randák: Veränderungen im Bild der Toten in der tschechischen Revolution 1848/49.....	163
Roman Mikuláš: Zur Aufnahme deutscher literaturwissenschaftlicher Tendenzen in der slowakischen Literaturwissenschaft. Teil I: Der Fall Nora Krausová (in memoriam).....	195
Filip Charvát: Horizontverschmelzung als Desideratum. Anmerkungen zu Gadamers Ästhetik, sowie zur Gadamerrezeption in der deutschen und tschechischen Literaturwissenschaft	223
Michael Havlin: Die „Tschechei“. Zur historischen Semantik eines (un-)gebräuchlichen Toponyms.....	243
Dalibor Zeman: Zur semantischen Adaptation der deutschen Lehnwörter im Wortschatz der mährischen Slowakei: Bedeutungs- ähnlichkeit, Bedeutungserweiterung und Bedeutungs- verengung sowie inhärente Expressivität.....	263
Verena Hämmerle: Soziolinguistischer Kontext des Zweitspracherwerbs bei Migranten: das Tschechische in Bayern.....	305
<i>Literatur- und Forschungsberichte</i>	
Milan Žitný: Kafka in der Slowakei. Einige Bemerkungen zur slowakischen Rezeption des Werkes von Franz Kafka	345

Andrea Mikulášová: Merkmale des tschechischen und slowakischen Metatextes deutschsprachiger Übersetzungsliteratur für Kinder und Jugendliche.....	365
Christian Irsfeld: Grenzübergänge zwischen Trier und Prešov. Zur Kooperation der germanistischen Institute der Universitäten Trier Prešov.....	377
Ulrike Goldschweer: Tagungsbericht: Chaosforschung in der Literatur- wissenschaft: interdisziplinäres Paradebeispiel oder disziplinäres Missverständnis?.....	381
Martina Poliaková: Prag - Praha 1900-1945. Literaturstadt zweier Sprachen, vieler Mittler.....	385
Karoline Rieni: August Sauer — ein Intellektueller in Prag im Spannungsfeld von Kultur- und Wissenschaftspolitik. Ein Tagungsbericht.....	389
Steffen Höhne: Musik im Spannungsfeld nationaler Bewusstseinsbildung - Prag in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts.....	399

Neue Literatur

Peter HASLINGER/K. Erik FRANZEN/Martin SCHULZE WESSEL (Hgg.): <i>Diskurse über Zwangsmigrationen in Zentraleuropa. Geschichtspolitik, Fachdebatten, literarisches und lokales Erinnern seit 1989</i> (= Veröffentlichungen des Collegium Carolinum, 108). München (Oldenbourg) 2008. (Steffen Höhne).....	403
---	-----

- Lukáš NOVOTNÝ: *Vergangenheitsdiskurse zwischen Deutschen und Tschechen. Untersuchung zur Perzeption der Geschichte nach 1945*. Baden-Baden (Nomos) 2009. (Lenka Matusšková).....405
- Petr LOZOVIUK: *Interethnik im Wissenschaftsprozess. Deutschsprachige Volkskunde in Böhmen und ihre gesellschaftlichen Auswirkungen*. Leipzig (Universitätsverlag) 2008. (Imela Stock).....408
- Ane KLEINE/Christian IRSELD (Hgg.): *Grenzgängereien. Beiträge der gemeinsamen germanistischen Vortragsreihen in Trier und Prešov 2006, 2007*. Prešov 2008. (Walter Röll).....413
- Róbert GÁFRIK: *Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok a motívov v nemeckej literatúre* [Spiel mit fremder Kultur. Zur Rezeption altindischer Stoffe und Motive in der deutschen Literatur]. Bratislava (Veda) 2009. (Roman Mikuláš).....415
- Stefanie FUCHS: *Die nordbairisch-ostfränkische Mundartgrenze in Böhmen* (= Regensburger Dialektforum, 7). Regensburg (edition vulpes) 2009. (Sebastian Seyferth)421
- Nicole ELLER: *Syntax des bairischen Basisdialekts im Böhmenwald* (= Regensburger Dialektforum, 8). Regensburg (edition vulpes) 2009. (Sebastian Seyferth)422
- Nicole ELLER, Stefan HACKL, Marek LUPTÁK (Hgg.): *Namen und ihr Konfliktpotential im europäischen Kontext* (= Regensburger Studien zur Namensforschung, 4). Regensburg (edition vulpes) 2008. (Steffen Höhne).....423
- „Wenn du nicht bei mir bist...“ — „Když se mnou nejsi ty...“
111 deutsche Gedichte aus Prag — 111 nemeckých básní z Prahy.
Herausgegeben von Viera Glosiková, Nachdichtung von Miloš Kučera. Prag (Franz-Kafka-Verlag) 2009. (Dietmar Ebert).....425